

⚠ Diese Anwerderrhinweise ersetzen nicht die Gebrauchsanweisung des Debritom*

DebriClip QuickCard - DE

Kontraindikationen

- Maligne Tumorarten
- Offene Gefässverletzungen, ungeschützte Vaskulaturen
- Augen, Nase und Ohren
- exponierte Nervenstrangbündel / Nervengefässbündel
- komplexe und/oder stark kontaminierte Wunden
- Patienten mit HIV, Hepatitis C oder anderen ansteckenden Krankheiten / Infektionen

Warnung bezüglich erhöhter Risiken bei Gebrauch des Gerätes in folgenden Fällen:
 – Patienten mit erhöhter Blutungsneigung und Ulceras arterieller Genese
 – Patienten mit Wundinfektion
 In diesen Fällen ist von ärztlicher Seite zu entscheiden, ob, und wenn ja in welcher Form eine Behandlung durchgeführt werden soll.

1. Beschreibung

DebriClip ist ein zusätzlicher Aufsatz zu debritom* Handstücken zur Reduktion von Aerosolen und zum Auffangen von Spülmedium mit Debris bei der mechanischen Wundreinigung. Die ausführliche Beschreibung befindet sich in der IFU des debritom* Systems.

2. Vorbereitung



Anwendungsbereites debritom* (gem. Gebrauchsanweisung REF 9000.5503)



Empfehlung: Saugfähige Patientenunterlage bereitlegen

3. Anwendung

Grundlage: **anwendungsbereites debritom***



DebriClip aus 5er Verpackung entnehmen



Sterilverpackung öffnen



Handstück in vorgesehene Öffnung einrasten



Durch drehen des Handstücks kann das Strahlbild ausgerichtet werden



DebriClip mit eingearstetem Handstück aus Verpackung entnehmen




DebriClip kompakt auf Wunde ansetzen und gem. IFU 9000.5503 debridieren

⚠ Vorsicht


Steriles Einwegprodukt: keine Wiederverwendung
 Nicht zu verwenden mit dem Punktstrahl REF 2000.0003

Für den Einsatz mit Flachstrahl (breit und schmal) geeignet.


for use with:
 2000.0004
 2000.0005 

4. Zusatzfunktionen


4.1 Absaugen



Verschluss entfernen




Passenden Absaug-schlauch wählen und anschliessen



Absaugsystem starten (passendes Absaug-system mit einer freien Durchflussrate von 10l/min bis 30l/min wählen und anschliessen)

4.2 Mechanische Reinigung



Wunde und Wundränder mit dem Schwamm mechanisch reinigen

⚠ Cette instruction d'utilisation ne remplace pas le mode d'emploi du debritom*

DebriClip QuickCard - FR

Contre-indication

- Tumeurs malignes
- Lésions ouvertes de vaisseaux sanguins, systèmes vasculaires non protégés
- Yeux, nez et oreilles
- Faisceaux nerveux / neurovasculaires exposés
- Plaies complexes et/ou fortement contaminées
- Patients avec VIH, hépatite C ou d'autres maladies contagieuses / infections

Avertissement : risques accrus en cas d'utilisation de l'appareil dans les cas suivants :
 – Patients avec tendance accrue aux saignements et ulcères artériels
 – Patients avec plaie infectée
 Dans ces cas, le médecin doit décider si un traitement doit être effectué et, dans l'affirmative, sous quelle forme.

1. Description

DebriClip est un accessoire supplémentaire pour les pièces à main debritom* permettant de réduire les aérosols et de recueillir le milieu d'irrigation avec des débris lors du liquide mécanique des plaies. La description détaillée se trouve dans l'IFU du système debritom*.

2. Préparation



Prêt à l'emploi débriClip* (selon le mode d'emploi REF 9000.5503)



Recommandation: Préparez une serviette absorbante pour le patient

3. Application

Base: **debritom* prêt à l'emploi**



Retirer le DebriClip de l'emballage



Ouvrir l'emballage stérile



Insérer la pièce à main dans l'ouverture prévue



Le faisceau peut être aligné en tournant la pièce à main



Retirer le DebriClip de l'emballage avec la pièce à main




Appliquer le DebriClip compact sur la plaie et débrider selon l'IFU 9000.5503

⚠ Prudence


Produit stérile à usage unique : pas de réutilisation
 Ne pas utiliser avec le jet REF 2000.0003

Pour une utilisation avec un jet plat étroit


for use with:
 2000.0004
 2000.0005 

4. Fonctions supplémentaires


4.1 Aspiration



Retirer le fermoir



Sélectionner et connecter le tuyau d'aspiration approprié



Démarrer le système d'aspiration (choisir et connecter un système d'aspiration approprié avec un débit libre de 10l/min à 30l/min)

4.2 Nettoyage mécanique



Nettoyer mécaniquement la plaie et ses bords avec l'éponge.

5. Entsorgung

- DebriClip mit Handstück mit oder ohne Absaug Schlauch entsorgen
- DebriClip von Handstück abziehen und mit oder ohne Absaug Schlauch entsorgen
- Bei Kontaminationsrisiko DebriClip fachgemäss entsorgen
- Hausinterne Hygienestandards beachten

⚠ Queste istruzioni per l'uso non sostituiscono le istruzioni per l'uso del debritom*

DebriClip QuickCard - IT

Contraindicazioni

- Tumori maligni
- Lesioni vascolari aperte, vasi sanguigni non protetti
- Occhi, naso e orecchie
- Fasci di corde nervose esposti / fasci di vasi nervosi
- Ferite complesse e/o fortemente contaminate
- Pazienti con HIV, epatite C o altre patologie infettive / infezioni

Avvertenza relativa al maggiore rischio in caso d'impiego dell'apparecchio nei seguenti casi:
 – Pazienti con aumentata tendenza emorragica e ulcere di origine arteriosa
 – Pazienti con infezione della ferita
 In questi casi spetta al medico decidere se e, in caso affermativo, in quale forma eseguire un trattamento.

1. Descrizione

Il DebriClip è un accessorio aggiuntivo per i manipoli del debritom* per la riduzione degli aerosol e per la raccolta del mezzo di irrigazione con detriti durante la pulizia meccanica della ferita. La descrizione dettagliata si trova nell'IFU del sistema debritom*.

2. Preparazione



debritom* pronto all'uso (secondo le istruzioni per l'uso REF 9000.5503)



Raccomandazione: Preparare un tampone assorbente per il paziente

3. Applicazione

Base: **debritom* pronto all'uso**



Rimuovere il DebriClip dal pacchetto



Aprire la confezione sterile



Inserire il manipolo nell'apertura prevista



Il fascio può essere allineato ruotando il manipolo



Rimuovere il DebriClip dalla confezione con il manipolo




Applicare il DebriClip compatto alla ferita e debridare secondo l'IFU 9000.5503

⚠ Attenzione


Prodotto sterile monouso: nessun riutilizzo
 Da non usare con il getto spot REF 2000.0003

Adatto per l'uso con getto piatto (largo e stretto)


for use with:
 2000.0004
 2000.0005 

4. Funzioni aggiuntive


4.1 Aspirazione



Rimuovere chiusura



Selezionare e collegare il tubo di aspirazione adatto



Avviare il sistema di aspirazione (selezionare e collegare il sistema di aspirazione adatto con una portata libera da 10l/min a 30l/min)

4.2 Pulizia meccanica



Pulire meccanicamente la ferita e i bordi della ferita con la spugna

5. Smaltimento

- Smaltire il DebriClip con il manipolo con o senza tubo di aspirazione
- Rimuovere il DebriClip dal manipolo e smaltirlo con o senza tubo di aspirazione
- Smaltire correttamente il DebriClip se c'è il rischio di contaminazione
- Osservare le norme igieniche interne

medaxis swiss medical technology

medaxis AG
 Bahnhofstrasse 9 T +41 62 823 88 00 www.medaxis.ch
 CH-6340 Baar F +41 62 823 88 01 info@medaxis.ch

⚠ These user instructions do not replace the instructions of use of the debritom*

DebriClip QuickCard - EN

Contraindications

- Malignant tumor type
- Open injury to vessels, unprotected exposed vessels
- Eyes, ears, nose
- Delicate vessels and structures, such as neurovascular bundles
- For complex or highly contaminated wounds
- Patients with HIV, hepatitis C or another contagious disease

Warnings with regard to the use of the device for the following conditions, since they are associated with higher risk:

- Patients with increased tendency to hemorrhage
- Contaminated wounds

If treatment is indicated for the above listed conditions (listed under warnings), this treatment should be done under medical guidance and supervision.

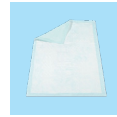
1. Description

DebriClip is an additional attachment to debritom* handpieces for reducing aerosols and collecting irrigation fluid with debris during mechanical wound cleansing. The detailed description can be found in the IFU of the debritom* system.

2. Preparation



Ready to use debritom* (according to instructions for use REF 9000.5503)



Recommendation: Prepare absorbent patient pad

3. Application

Basis: **ready to use debritom***



Remove DebriClip from packaging



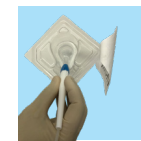
Open sterile package



Snap the handpiece into the opening provided



The jet can be aligned by turning the handpiece



Remove the DebriClip from the packaging with the engaged handpiece



Apply the DebriClip compact to the wound and debride according to IFU 9000.5503.

⚠ Caution

Sterile disposable product: no re-use

Not to be used with the standard jet REF 2000.0003

Suitable for use with flat jet (wide and narrow).

for use with:
2000.0004
2000.0005



4. Additional functions

4.1 Suction



Remove closure



Select and connect suitable suction hose



Start the suction system (select and connect a suitable suction system with a free flow rate of 10l/min to 30l/min)

4.2 Mechanical cleaning



Clean the wound and wound edges mechanically with the sponge

5. Disposal

- Dispose the DebriClip with handpiece with or without suction hose
- Remove the DebriClip from handpiece and dispose of with or without suction hose.
- Dispose the DebriClip properly if there is a risk of contamination
- Obey in-house hygiene standard

medaxis swiss medical technology

medaxis AG

Bahnhofstrasse 9
CH-6340 Baar

T +41 62 823 88 00
F +41 62 823 88 01

www.medaxis.ch
info@medaxis.ch